

*Question n° 40 de M. David WEYTSMAN  
du 21 août 2023*

---

En référence à l'événement récemment organisé par la Ville de Bruxelles, les "Plaisirs d'Été", je souhaiterais obtenir des informations et analyses.

Voici les questions spécifiques que j'aimerais poser :

- Coût de l'événement : Pourriez-vous me fournir un détail du coût total de l'organisation de l'événement "Plaisirs d'Été"? En particulier pour l'événement du centre-ville?
- Nombre de participants : Avez-vous une idée du nombre de personnes présentes à cet événement? En particulier pour l'événement du centre-ville?
- Étendue des retombées économiques : Pouvez-vous me donner des détails sur les retombées économiques prévues pour les commerçants et les établissements horeca du centre-ville grâce à cet événement? Comprenez-vous les critiques sur la concurrence des stands d'horecas temporaires avec les cafés autour de la place De Brouckere?
- Nombre de plaintes liées au bruit : Dans le cadre de l'événement "Plaisirs d'Été", prévoyez-vous un suivi des plaintes liées au bruit? Si oui, quelles mesures ont été mises en place pour atténuer les nuisances sonores? Combien de plaintes avez-vous reçues, en particulier pour l'événement du centre-ville? Quelle concertation avec le comité de riverain de la Place De Brouckere?
- Reconduction de l'événement : Envisagez-vous de reconduire l'événement "Plaisirs d'Été" l'année prochaine? Si oui, sous quelle forme, pourriez-vous partager quelques informations sur les projets futurs? Quelle est votre analyse?
- Pistes d'amélioration : En cas de reconduction de cet événement, avez-vous déjà identifié des pistes d'amélioration potentielles? Si oui, quelles sont-elles?

Je vous remercie.

-----

*Vraag nr. 40 van dhr. David WEYTSMAN  
dd. 21 augustus 2023 (Vertaling)*

---

Met betrekking tot het evenement dat onlangs door de Stad Brussel werd georganiseerd, "Zomerpret", zou ik graag wat informatie en analyses krijgen.

Dit zijn de specifieke vragen die ik zou willen stellen :

- Kosten van het evenement : Kunt u mij details geven over de totale kosten van de organisatie van het evenement "Zomerpret"? Specifiek voor het evenement in het centrumstad?
- Aantal deelnemers: Hebt u enig idee van het aantal deelnemers aan dit evenement? Specifiek voor het evenement in het centrumstad?
- Omvang van de economische impact: Kunt u aangeven welke economische impact voor de handelaars en horecaondernemers in het centrumstad van dit evenement wordt verwacht? Begrijpt u de kritiek op de concurrentie tussen de tijdelijke horecastands en de cafés rond het De Brouckereplein?
- Aantal geluidsklachten : Bent u van plan om in het kader van het evenement "Zomerpret" geluidsgelateerde klachten te monitoren? Zo ja, welke maatregelen zijn er genomen om de geluidsoverlast te verminderen? Hoeveel klachten heeft u ontvangen, met name voor het evenement in het centrumstad? Welk overleg heeft u gehad met het bewonerscomité van het De Brouckereplein?
- Herhaling van het evenement: Bent u van plan het evenement "Zomerpret" volgend jaar te herhalen? Zo ja, in welke vorm? Kunt u informatie geven over uw plannen voor de toekomst? Wat is uw analyse?
- Verbeterpunten: Hebt u, voor het geval dat dit evenement wordt herhaald, al mogelijke gebieden geïdentificeerd die voor verbetering vatbaar zijn? Zo ja, welke?

Ik dank u.

-----

## *Réponse du Collège :*

-----

L'événement "Plaisirs d'été" coûte en total 340.000,00 EUR. L'événement a eu lieu pendant 3 semaines 7 jours sur 7 et quelques infrastructures sont prolongés jusqu'au 27/08.

L'événement se déroulait principalement sur la place De Brouckère avec également une installation sur la place Fontainas pour faire le lien sur l'axe piétonnier. Au vu de la configuration avec un périmètre restreint et un événement complètement ouvert, il est difficile de pouvoir utiliser les outils de mesure habituels. Nous ne disposons donc pas de mesures précises.

Néanmoins on peut dire que lors des périodes moins pluvieuses, le public a répondu présent tant pour venir se poser dans les zones de détente, que pour les animations diversifiées proposées sur la scène ou encore pour les animations sportives et notamment le mini-golf qui a remporté un vif succès.

Vu l'offre HoReCa réduite sur la place DB, nous avons veillé à ne pas concurrencer le secteur. Pour l'exploitation du bar, nous avons collaboré avec l'asbl spécialiste en occupation de lieu précaire, l'asbl "Brusselaire" qui occupe le bâtiment Continental depuis début juillet.

Pour la partie food, nous avons deux foodtrucks tournants, chaque fois différents donnant l'opportunité à plusieurs commerçants de participer à l'événement. Nous n'avons pas eu de connaissance de critiques ou plaintes au niveau de la concurrence avec les cafés autour de la place .

Dès réception de la plainte des riverains, nous avons pris contact avec le représentant des riverains afin de proposer une rencontre. Ce rendez-vous s'est déroulé le 20 juillet en présence de Olivier Mees (Directeur de l'asbl "Brussels Major Events"), Delphine Romanus (Directrice adjointe du BME), Noémie Feld (Cheffe de cabinet de l'Échevine Delphine Houba), Pierre-Emmanuel Desmaizieres et deux autres riverains habitant à proximité immédiate de la place, Carole Lallemand (Coordination BME), Christopher Heymans (coordination espace public BME).

Les remarques portaient donc principalement sur le son et principalement le son des basses (des ultras basses) fait vibrer leurs habitations. Il y a notamment l'orientation de la scène qui provoque de la réverbération sur les façades.

Au regard de ces remarques, le BME s'est engagé à :

- Refaire une distribution de courrier riverain aux boulevards A. Max et E. Jacquain;

## *Antwoord van het College :*

-----

Het evenement "Zomerpret" kost in totaal 340.000,00 EUR. Het evenement duurde 3 weken, 7 dagen per week, en sommige infrastructuur werden verlengd tot 27/08.

Het evenement vond voornamelijk plaats op het De Brouckèreplein, met een installatie op het Fontainasplein om de voetgangersas te verbinden. Gezien de configuratie, met een beperkte perimeter en een volledig open evenement, was het moeilijk om de gebruikelijke meetinstrumenten te gebruiken. Daarom hebben we geen precieze metingen.

Toch kunnen we zeggen dat tijdens de minder regenachtige periodes het publiek massaal kwam opdagen om te ontspannen in de chillzones, te genieten van het brede gamma aan entertainment op het podium en deel te nemen aan de sportevenementen, waaronder de minigolf die een groot succes was.

Gezien het beperkte aanbod van Horeca op het De Brouckèreplein hebben we ervoor gewaakt de sector niet te beconcurreren. Voor de uitbating van de bar werkten we samen met de vzw "Brusselaire", die gespecialiseerd is in preciaire panden, die sinds begin juli in het Continental-gebouw huist.

Wat het eten betreft, hadden we twee roterende foodtrucks, telkens andere, waardoor verschillende handelaars de kans kregen om deel te nemen aan het evenement. We zijn niet op de hoogte gebracht van enige kritiek of klachten over concurrentie met de cafés rond het plein.

Zodra we de klacht van de bewoners ontvingen, namen we contact op met de vertegenwoordiger van de bewoners om een vergadering te organiseren. De vergadering vond plaats op 20 juli en werd bijgewoond door Olivier Mees (directeur van de vzw "Brussels Major Events"), Delphine Romanus (adjunct-directeur), Noémie Feld (kabinetschef van Schepen Delphine Houba), Pierre-Emmanuel Desmaizieres en twee andere bewoners die in de onmiddellijke nabijheid van het plein wonen, Carole Lallemand (BME-coördinatie) en Christopher Heymans (BME-coördinatie openbare ruimte).

De opmerkingen gingen dus over het geluid, en vooral het geluid van de bas (de ultrabassen) deed hun huizen trillen. De oriëntatie van het podium veroorzaakt galm op de gevels.

In het licht van deze opmerkingen heeft BME zich ertoe verbonden :

- De bewonersbrief te herverdelen naar de A. Maxlaan en de E. Jacquainlaan;

- Limiter la puissance sonore à 85 dB et de rebriefer notre ingénieur son, nos partenaires de programmation et nos équipes dans ce sens ;
- Réduire voire, pour certaines, supprimer les fréquences infrabasses pour diminuer les vibrations ;
- Installer des caoutchoucs d'absorption de vibration en dessous des baffles ;
- Revoir l'orientation des baffles pour diminuer la réverbération du son de façade en façade ;
- Continuer à respecter les réglementations en arrêtant la musique à 22 h.
- Het geluidsvermogen te beperken tot 85 dB en onze geluidstechnicus, onze programmeringspartners en onze teams hiervan op de hoogte te stellen;
- Het verminderen of, in sommige gevallen, elimineren van lage frequenties om trillingen te verminderen;
- Het installeren van trillingsabsorberend rubber onder de geluidsboxen;
- Om de oriëntatie van de geluidsboxen te herbekijken om de nagalm van geluid van gevel tot gevel te verminderen;
- Om de regels te blijven respecteren door de muziek om 22.00 uur uit te zetten.

Et pour la prochaine édition de "Plaisirs d'été" :

- Revoir notre implantation de site et principalement l'orientation de la scène pour réduire les nuisances sonores ;
- Intégrer dans nos appels d'offres des mesures et outils pour réduire les nuisances sonores ;
- Revoir notre programmation pour diminuer l'impact d'une programmation musicale sur 3 semaines.

Nous n'avons plus eu de plainte durant le reste de l'événement.

A l'heure actuelle, nous travaillons sur les debriefings de la saison d'été et nous analysons les suites à donner à Plaisirs d'été. On peut déjà dire que c'est une marque qui fonctionne, qui est suffisamment large que pour fédérer différentes initiatives, types de programmation ou thématiques.

Idéalement pour refaire le même type de format "Plaisirs d'été - Urban Garden", il faudrait changer l'implantation de la scène, augmenter la végétation et les espaces de détente, augmenter l'espace couvert autour du bar, continuer le développement de la programmation avec des idées originales comme les Jam Sessions ou le stand up qui ont bien fonctionné.

En voor de volgende editie van "Zomerpret":

- De lay-out van ons terrein herzien en in het bijzonder de oriëntatie van het podium om geluidsoverlast te verminderen;
- Maatregelen en instrumenten om geluidsoverlast te verminderen opnemen in onze aanbestedingen;
- Onze programmering herzien om de impact van een 3 wekenlang muzikaal programma te verminderen.

Voor de rest van het evenement hadden we geen klachten meer.

Op dit moment werken we aan de debriefing van het zomerseizoen en analyseren we de mogelijkheden voor een volgende Zomerpret. We kunnen nu al zeggen dat het een merk is dat werkt, dat breed genoeg is om verschillende initiatieven, soorten programma's of thema's te bundelen.

Als we het formaat van "Zomerpret - Urban Garden" zouden herhalen, zouden we idealiter de indeling van het podium moeten veranderen, de hoeveelheid vegetatie en ontspanningsruimtes moeten vergroten, de overdekte ruimte rond de bar moeten vergroten en het programma moeten blijven ontwikkelen met originele ideeën zoals de jamsessies en stand-up, die erg goed hebben gewerkt.

-----

-----